

# FEUILLE FÉDÉRALE

84<sup>e</sup> année

Berne, le 6 janvier 1932

Volume I

---

Paraît une fois par semaine. Prix: 20 francs par an; 10 francs pour six mois,  
plus la taxe postale d'abonnement ou de remboursement.

Avis: 50 centimes la ligne ou son espace; doivent être adressés franco à  
l'imprimerie des hoirs K.-J. Wyss, société anonyme, à Berne.

---

## Arrêté du Conseil fédéral

concernant

le résultat de la votation populaire du 6 décembre 1931  
relative à la loi fédérale du 17 juin 1931 sur l'assu-  
rance-vieillesse et survivants.

(Du 5 janvier 1932.)

### LE CONSEIL FÉDÉRAL SUISSE,

vu les procès-verbaux de la votation dans les cantons;  
vu la récapitulation des résultats de cette votation;  
actes desquels il ressort que sur 851,544 suffrages valables, 338,032  
ont été émis pour l'acceptation et 513,512 pour le rejet de la loi;  
vu les articles 13 à 16 de la loi fédérale du 17 juin 1874 concernant les  
votations populaires sur les lois et arrêtés fédéraux,

*arrête :*

Article premier.

Il est constaté que le projet de loi fédérale sur l'assurance-vieillesse  
et survivants a été rejeté dans la votation populaire du 6 décembre 1931.

Art. 2.

Le présent arrêté sera publié dans la *Feuille fédérale* avec la récapitu-  
lation des résultats de la votation et porté à la connaissance de l'Assem-  
blée fédérale.

Berne, le 5 janvier 1932.

Au nom du Conseil fédéral suisse:

*Le président de la Confédération,*

MOTTA.

*Le chancelier de la Confédération,*

KAESLIN.

2

**Votation populaire du 6 décembre 1931 relative à la loi fédérale du 17 juin 1931  
sur l'assurance-vieillesse et survivants.**

CANTONS	Electeurs	Bulletins rentrés	Bulletins n'entrant pas en ligne de compte		Bulletins en- trant en ligne de compte	Majorité	Oui	Non
			blancs	non valables				
Zurich . . . . .	185,214	138,328	3,843	81	134,404	67,203	77,219	57,185
Berne . . . . .	198,309	152,136	8,748	764	142,624	71,313	59,553	83,071
Lucerne . . . . .	52,705	40,768	1,155	40	39,573	19,787	11,095	28,478
Uri . . . . .	5,946	4,947		81	4,866	2,434	986	3,880
Schwyz . . . . .	16,914	12,731	249	12	12,470	6,236	2,644	9,826
Unterwald-le-Haut . . .	5,135	4,336	80	4	4,252	2,127	535	3,717
Unterwald-le-Bas . . .	3,915	3,234	31	4	3,199	1,600	526	2,673
Glaris . . . . .	9,670	7,770	272	10	7,488	3,745	3,262	4,226
Zoug . . . . .	9,252	7,003		132	6,871	3,436	1,817	5,054
Fribourg . . . . .	37,702	33,427	206	22	33,199	16,600	3,057	30,142
Soleure . . . . .	40,696	32,031	521	537	30,973	15,487	15,458	15,515
Bâle-Ville . . . . .	43,740	24,221	354	6	23,861	11,931	11,997	11,864
Bâle-Campagne . . . . .	25,362	18,644	210	34	18,400	9,201	5,192	13,208
Şchaffhouse . . . . .	13,521	12,389	454	2	11,933	5,967	5,003	6,930
Appenzell Rh.-Ext. . . .	13,183	11,219	214	31	10,974	5,488	4,062	6,912
Appenzell Rh.-Int. . . .	3,322	2,771	27	6	2,738	1,370	471	2,267
St-Gall . . . . .	71,706	63,222	1,270	453	61,499	30,750	23,741	37,758
Grisons . . . . .	32,003	25,772	1,007	48	24,717	12,359	8,992	15,725
Argovie . . . . .	69,220	62,768	2,105	65	60,598	30,300	28,855	31,743
Thurgovie . . . . .	35,921	31,256	953	24	30,279	15,140	13,252	17,027
Tessin . . . . .	38,547	23,483	373	96	23,014	11,508	9,167	13,847
Vaud . . . . .	93,823	84,017	1,898	136	81,983	40,991	19,855	62,128
Valais . . . . .	36,996	28,003	244	27	27,732	13,867	5,155	22,577
Neuchâtel . . . . .	36,000	26,708	454	22	26,232	13,117	14,238	11,994
Genève . . . . .	46,079	27,879	178	36	27,665	13,833	11,900	15,765
Total	1,124,881	879,063	27,519		851,544	425,773	338,032	513,512

**Arrêté du Conseil fédéral concernant le résultat de la votation populaire du 6 décembre 1931 relative à la loi fédérale du 17 juin 1931 sur l'assurance-vieillesse et survivants. (Du 5 janvier 1932.)**

In	Bundesblatt
Dans	Feuille fédérale
In	Foglio federale
Jahr	1932
Année	
Anno	
Band	1
Volume	
Volume	
Heft	01
Cahier	
Numero	
Geschäftsnummer	---
Numéro d'affaire	
Numero dell'oggetto	
Datum	06.01.1932
Date	
Data	
Seite	1-2
Page	
Pagina	
Ref. No	10 086 471

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv digitalisiert.

Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses.

Il documento è stato digitalizzato dell'Archivio federale svizzero.